

—2—2024—

# 为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん 外国人的ための5か国語翻訳版広報

# かぬま

No.320

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい  
鹿沼市国際交流協会

中国語



## ■举办小小世界节

一起来体验外国文化和料理吧！免费入场。我们等待您的光临！

时间 2月18日（周日）10:00～15:00

地点 市中心交流广场（鹿沼市下横町 1302-5）

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931



## ■プチワールドマーケットを開催します

世界の文化や食べ物を楽しみましょう！ 入场無料です。ぜひ来てください！

とき 2月18日（日）10:00～15:00

ところ まちなか交流プラザ（鹿沼市下横町1302-5）

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい  
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931



## ■关于垃圾收集

2月12日（周一）、2月23日（周五）→照常收集垃圾。请在8:30之前把垃圾倒去垃圾站。

环境清洁中心不受理送来的垃圾，粪尿的收集休息。

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

## ○「危険垃圾」倒出时请注意

「危険垃圾」倒出日同时也在收集「燃烧垃圾」。（危険垃圾与燃烧垃圾由不同的车辆收集。）

往垃圾站倒垃圾时，如果在危险垃圾的上面堆放很多燃烧垃圾，就会造成危险垃圾不能收集的状况。

为使收集人便于收集作业，请尽量将「危険垃圾」放在垃圾站的前方。

敬请协力。

## ■ごみ収集について

2月12日（月）、2月23日（金）→ごみの収集をします。8:30までにごみステーションに出してください。

環境クリーンセンターへのごみの持ち込み、し尿収集は休みです。

はいきぶつたいさくかはいきぶつたいさくがかり  
廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

## ○「危険ごみ」を出す時のお願い

「危険ごみ」の日は、「燃やすごみ」も収集しています。（危険ごみと燃やすごみは別々の車で収集します。）

ごみステーションにごみを出す時、危険ごみの上に燃やすごみをたくさん乗せると、収集できないことがあります。

収集する人が、ごみを集めやすいように、なるべく「危険ごみ」はごみステーションの前の方に出してください。

協力をお願いします。

## ■开始受理市县民税及所得税等的确定申告

税务课市民税系 ☎0289 (63) 2112

2023年度有收入者，适用税额扣除、所得扣除的人请进行申告。

\*有关所得税确定申告的通知（鹿沼税务署）

时间 2月16日（周五）～3月15日（周五）（周六・周日・假日休息） 9:00～16:00

地点 鹿沼商工会议所 杜鹃花大厅（鹿沼市睦町 287-16）

\*在会场做申告需要入场整理券。整理券可以在当天领取，也可以在国税厅 LINE 上领取。

详细内容请在网页上确认。

## ■市県民税の申告と所得税等の確定申告の受け付けが始まります 税務課市民税係 ☎0289 (63) 2112

2023年に所得があった人、税額控除、所得控除の適用を受ける人は申告してください。

\*所得税確定申告のお知らせ（鹿沼税務署）

と き 2月16日（金）～3月15日（金）（土・日・祝日は休み） 9:00～16:00

ところ 鹿沼商工会議所 アザレアホール（鹿沼市睦 町 287-16）

\*会場での申告は入 場 整理券が必要です。 整理券は当日もらうか、国税庁LINE でもらえます。

詳しくはホームページなどで確認してください。

## ■请确认年金加入记录

宇都宮西年金事務所 ☎028 (622) 4281 (声音指南②→②)

日本年金機構毎年在国民年金・厚生年金加入者生日の月份、会寄送年金的记录。请确认内容。发现有错误时，请拨打以下电话。详情请向年金事务所询问。

○年金定期便・年金网络专用号码☎0570 (058) 555

星期	曜日	受理时间	受付時間
周一	げつようび 月曜日	8:30~19:00	
周二~周五	か きんようび 火~金曜日	8:30~17:15	
第二个周六	だい 2 とうようび 第2土曜日	9:30~16:00	

## ■年金の加入記録を確認しましょう

宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281 (音声案内②→②)

日本年金機構は、毎年、国民年金・厚生年金保険の加入者の誕生日の月に、年金の記録を送っています。内容を確認してください。間違いなどがある場合は、下の番号に電話してください。詳しくは、年金事務所に聞いてください。

○ねんきん定期便・ねんきんネット専用番号☎0570(058)555

## ■对低所得の育子家庭の生活支援特別給付金

育子支援課児童給付係 ☎0289(63)2172

为应对物价上涨给低所得的育子家庭造成的影响，国家将支付给付金。

### 対象

- ・养育 2023 年 3 月 31 日未滿 18 歳の児童（特別児童扶養補助領取中者为未滿 20 岁）の父母等，2023 年度人均住民税的非課税者。
- ・2023 年 1 月 1 日之后的收入受物价上涨的影响、符合人均住民税非課税收入額者。
- ・收入与单亲抚育児童補助の受領条件相当者。

支給額 毎 1 位児童 50,000 日元

申請期限 2 月 29 日（周四）

※已经领取了此给付金者不能申请。

※必要的材料可以从网页上下載。

## ■低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金

子育て支援課こども給付係 ☎0289(63)2172

物価が高くなったことの影響を受けている低所得の子育て世帯のため、国が給付金を支給します。

### 対象

- ・2023年3月31日に18歳未滿の児童（特別児童扶養手当受給中の場合は20歳未滿）を養育する父母等で、2023年度住民税均等割が非課税の人。
- ・2023年1月1日以降の収入が物価が高くなったことの影響を受けて、住民税均等割非課税相当の収入になった人。
- ・ひとり親で児童扶養手当を受給する要件と同じくらの収入になった人

支給額 児童1人あたり 50,000円

申請期限 2月29日（木）

※この給付金をすでに受給している場合は、申請できません。

※必要書類はホームページからダウンロードできます。

## ■来自市民課の通知

市民課市民サービス系 ☎0289 (63) 2121

○可以在便利店开具证明书！

使用个人番号卡可以在全国的便利店开具住民票・印鉴证明・税证明书等。手续费也低于市役所窗口。

可利用时间 6:30~23:00

手 续 费 1 份 150 日元（4 月起变更为 200 日元）

便 利 店 7-11 (Seven-Eleven)、罗森 (Lawson)、全家便利店 (FamilyMart.)、迷你车站 (MiniStop)

■市民課からのお知らせ

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

○コンビニで証明書を取ることができます！

マイナンバーカードを使うと、全国のコンビニで住民票・印鑑証明・税証明書等を取ることができます。市役所窓口よりも安いです。

利用できる時間 6:30~23:00

手数料 1通150円(4月から200円)

コンビニ名 セブンイレブン・ローソン・ファミリーマート・ミニストップ

○3月の周日 市民課の開設日

3月10日、17日、24日、31日	8:30~12:00
-------------------	------------

请在市网页确认后前往市役所。

○3月の日曜日 市民課の開設日

3月10日、17日、24日、31日	8:30~12:00
-------------------	------------

市ホームページを確認してから市役所に行ってください。

■空屋銀行 推荐房产

No.210 戸張町 ※詳細内容请向空房対策系询问。

建筑课空房对策系 ☎0289(63)2243

■空き家バンクおすすめ物件

No.210 戸張町 ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289-63-2243

■在「広報鹿沼」上有介绍在鹿沼市居住的外国人的内容

■「広報かぬま」で鹿沼市に住んでいる外国人を紹介しています



■为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00

■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00



■来自国际交流协会的告知

■国際交流協会からのお知らせ

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询(咨询费 免费)

时间 2月21日(周三) 10:00~12:00 \*请在至少两天前预约

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町 1302-5)

对象 外国籍市民

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931



○外国籍市民のための国籍・在留資格相談(相談料 無料)

とき 2月21日(水) 10:00~12:00 \*2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00~17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

\*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧\*休みの場合もあります。教室に確認してください。鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

星期 ようび 曜日	時間 じかん 時間	教室名 きょうしつめい 教室名	地点 ばしょ 場所
三 すい 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬましみんじょうほう 鹿沼市民情報センター
四 もく 木	21:00~22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 と じち 土・日	详细信息请与柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■请登录鹿沼市防灾情报

危機管理課危機管理系 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気等防灾情报以及鹿沼市的通知等，将以电子邮件的形式通知大家。

请大家务必登录！

■鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう 危機管理課危機管理系 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気など、防災の情報や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。ぜひ登録してください！

登録方法

1. 做了骚扰邮件防止设定者，请设定可以接收「[k-mail@city.kanuma.tochigi.jp](mailto:k-mail@city.kanuma.tochigi.jp)」的邮件。
2. 向登录用邮箱地址或使用二维码发送空邮件。（邮件不写内容、直接发送）



登録の方法

1. 迷惑メールの設定をしている人は、「[k-mail@city.kanuma.tochigi.jp](mailto:k-mail@city.kanuma.tochigi.jp)」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
2. 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）

语言 げんご 言語	登录用邮箱地址 とうろくよう 登録用メールアドレス	二维码 にじげん 二次元コード
简单日语 やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raid3n3.ktaiwork.jp	
汉语 ちゅうごくご 中国語	cn-bousai.kanuma-city@raid3n3.ktaiwork.jp	

3. 接收来自鹿沼市防灾情报邮件系统的邮件。
4. 从邮件的登录画面的链接中选择自己需要的情报种类进行登录。
5. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来完成登录的邮件。

3. 鹿沼市防災情報メールシステムから、メールが来ます。
4. メール登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。
5. 鹿沼市防災情報メールシステムから、登録ができた、というメールが来ます。

多语种版「広報鹿沼」も刊登在鹿沼市の网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

